

THE ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF MILITARY & ASSOCIATED TERMS

英汉军语大辞典

解 放 军 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

英汉军语大辞典/《英汉军语大辞典》编纂委员会编.
北京:解放军出版社,2005

ISBN 7-5065-5014-8

I. 英... II. 英... III. 军事—名词术语—英、汉

IV. E-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 111787 号

*THE ENGLISH - CHINESE
DICTIONARY OF
MILITARY & ASSOCIATED TERMS*
英汉军语大辞典

责任编辑:秦宇忠

出版发行:解放军出版社

社 址:北京市地安门西大街 40 号

邮政编码:100035

电 话:010-66531659 / 66736658

E-mail: jfjwycbs@public.bta.net.cn

经 销:全国新华书店

印 刷:北京瑞哲印刷厂

开 本:787×1092 1/16

字 数:4130 千字

印 张:116.75

版 次:2005 年 11 月第 1 版

印 次:2005 年 11 月北京第 1 次印刷

书 号:ISBN 7-5065-5014-8/G·345

定 价:268 元

编纂委员会

- 主 任 黄柏富
- 副 主 任 杨 晖 李庆功 孙锦云 王 锋 李 宁 黄 勤
- 总 顾 问 郑道根 蔡祖铭
- 委 员 (以姓氏笔画为序)
- 刘亚苏 刘宗和 孙德龙 朱新建 吴 兵 李公毅 李学东 李 勇
- 李贺春 杜农一 邱燕明 陈 凯 陈 锋 赵平安 徐 斌 袁先林
- 钱洪良 黄亚平 蔡 镭
- 秘 书 长 许大壮
- 秘 书 李鹏飞 张 敢
- 主 编 李 宁
- 副 主 编 黄 勤
- 总 审 组
- 郑道根 穆建荣 李世文 黄用仪
- 专 家 组 (以姓氏笔画为序)
- 刘华秋 胡正梁 萨本望
- 审 校 组 (以姓氏笔画为序)
- 尹万力 王子和 王建平 包玉海 叶星踪 全寿文 刘可全 刘华秋
- 华留虎 许大壮 许以本 张少奎 张四维 张高林 邵学海 陆 宁
- 陈喜峰 林启文 胡 凡 胡正梁 赵玉水 赵玉寅 赵光兴 项波逸
- 徐克洲 顾知明 傅东晓 温金荣 蒋志刚 路宝利 蔡承学 潘人俊
- 潘凤财
- 编写人员 (以姓氏笔画为序)
- 于作龙 马少煊 文英俊 方 薇 牛振满 王一川 王 帅 王 侃
- 王国平 王建华 王 婧 王淑娟 王寒冰 邓永卫 卢利斌 卢 炜
- 史渭玮 田 伟 白丽红 石 颖 刘庆国 刘丽群 刘俊英 刘挺进
- 刘晓天 刘海涛 巩军生 成小菊 朱月焕 江建国 纪广民 许大壮
- 余华栋 张士荣 张文良 张玉坤 张 畅 张科峰 张惠然 张 敢
- 李 宁 李秉栋 李 瑛 李鹏飞 杜运腾 杨正新 杨汉民 杨 光
- 杨作祥 杨洪文 沈 松 苏大卿 周小平 尚 颖 林 怡 郑道根
- 姜桂颖 赵 刚 赵后随 赵宏涛 赵 娜 赵晓亮 贾新良 郭 莉
- 陶文鹏 高 峰 康 芬 黄 勤 黄 毅 董兆辉 谢海滨 虞 越
- 熊 鹰

目 录

序.....	1
前言	2
体例说明	4
辞典正文	5
附录	1855

序

《英汉军语大辞典》编纂完成,行将付梓,可喜可贺,我应编委会之邀写几句感言,代以为序。

我们生活在一个全球化趋势不断增强、国际社会联系日益紧密的时代。世界各领域科技迅猛发展,信息化、专业化日新月异,军事领域也不例外。与此同时,语言也相应发展。英语日益成为重要的国际交流工具,汉语地位亦大为提高。

随着高新技术尤其是信息技术在军事领域的广泛运用,一场世界范围内的新军事变革正在蓬勃兴起。要实现中国军队现代化建设的跨越式发展及推进中国特色军事变革,在坚持自力更生主导原则的前提下,我们必须借鉴世界新军事变革的经验,借鉴世界优秀军事文化的成果,把一切有用的东西拿来为我所用。同时,也必须及时把握世界有关国家和地区的最新军事发展动态,对新变化和新情况做到心中有数。

要顺利实现上述目标,我们一方面要加强自身英语学习,尤其是军事英语的学习,努力掌握国外第一手先进军事理论和技术,更加准确地理解和把握世界新军事变革的精髓;另一方面要提高我国军事翻译工作的效率和质量,通过军事翻译工作者的努力工作,把大量优秀的外国军事理论、先进的技术装备、有效的军队建设与管理经验介绍到国内来,加快机械化和信息化建设的步伐,带动军事理论和战法训法的突破创新,进一步推动中国特色军事变革。

《英汉军语大辞典》在这一时代背景下应运而生,恰逢其时,具有重大的历史意义。这部辞典凝聚了全军各大单位和各军兵种翻译专家的心血和汗水,汇集了各单位的集体智慧,建立起最新的军语翻译标准,是迄今为止最权威、最系统的英语军语辞典,是我国军事学习与军事翻译工作中的基础性工程和重要里程碑。它的面世标志着军事英语学习与英语军语翻译工作将进入规范化的新阶段,对提高英语翻译水平,统一译名,促进英语学习,将起到很好的作用,为今后更好地开展中外军事交往打下了坚实的基础。《英汉军语大辞典》的编纂工作者为此付出了大量心血和努力。

我建议,以这本辞典为基础,建立开放式的英汉军语信息库,不断补充和改进内容,使之成为可随时下载的电子辞典,每隔几年再版更新。同时着手汉英军语辞典的编纂。词条以我国的内容为主,要收入我国古代和近代军事思想和术语,既总结自己的经验,又供外国人了解和学习。这方面的工作,以前多为外国人在做,以后要自己做,可以邀请一些外国人和外籍华人参与。

袁克安

著名翻译家
外交部资深专家
2005年10月

前 言

军事翻译是中国人民解放军进行外军研究、对外交往和装备研发的一个重要组成部分,是“知彼”的一个重要手段。随着我军现代化建设的不断发展,通过翻译外文资料借鉴和掌握外军信息日益成为一项不可或缺的工作。近年来,世界主要国家军队在作战思想、军队建设、武器装备等方面的发展日新月异,军事术语也随之不断推陈出新,我国对于高质量军事翻译的需求日益增长。在此过程中,权威性军语翻译工具书籍的缺乏成为制约我国军事翻译工作质量和水平提升的瓶颈,当前我国所通用的英汉军语辞典较为陈旧,已不能适应研究世界军事新发展的需求,急需一部与时俱进、覆盖面广、通用性强、标准统一、译名权威的英汉军语辞典。

《英汉军语大辞典》编纂委员会应时代之需求,组织全军四总部机关、军事科学院、国防大学和诸军兵种等几十家单位的上百位英语翻译权威和各专业领域技术专家,编纂了这部《英汉军语大辞典》,奉献给军内外广大使用者。

《英汉军语大辞典》是一部大型英汉军语辞典,是我军进行军事翻译工作的重要基础性工程,其编纂目的在于建立权威的英语军语翻译标准,规范军事翻译工作中的英语军语译名。因此,主要收录中国人民解放军总部机关、诸军兵种司令部机关以及武器装备部门翻译队伍经常接触到的外军军语,强调词条的权威性、通用性、准确性、标准性以及辞典使用的方便性,释义力求简明、准确,不收录过多科技词汇,不求过细、过于专业化,不求取代诸军兵种的分类英汉军语辞典,如《英汉空军辞典》等。根据这一编纂要求,编纂人员从浩若烟海的英语军语词条中筛选出 20 万条,所收词条侧重于:1. 外军军事思想以及军事战略、战役和战术领域的术语或习惯用语;2. 外军体制编制、作战指挥、训练教育、军兵种运用和后勤保障方面的常用军语;3. 在世界新军事变革和军事技术发展过程中涌现出来的高、新、精、尖的词汇,如在空间技术、计算机、电子、自动化控制、生物、核能等领域;4. 军事外交和国际军事冲突领域的常用术语,含维持和平行动、军控与裁军以及反恐等方面的词汇;5. 近年来装备部队或仍处于研发阶段的具有一定代表性和战略意义的最新尖端武器装备名称等。

《英汉军语大辞典》所收录的词条不仅对国防、军事科学、社会科学和国际关系等领域的工作人员有很大的使用价值,而且对军事技术、军工科研、科学技术等领域的工作人员来说也是一本有用的工具书,主要适用于军队总部机关、诸军兵种司令部机关、外军研究单位、武器装备科研单位、军工企业、军事院校、有关地方院校,对外交、新闻、信息处理、图书馆、新闻出版单位、翻译业务单位以及广大的外军知识爱好者来说也很有参考和使用价值。

我们相信这本辞典必将成为军事翻译工作者的良师益友,为军语翻译规范化做出应有的贡献。对于书中的疏漏、差错及不足之处,敬请读者批评指正。

最后谨向在耄耋之年为本辞典挥毫作序并对辞典提出宝贵意见的我国著名翻译家、外交部资深专家裘克安老先生表示深切的感谢和由衷的敬意。

体例说明

1. 词条指收入辞典的一个条目。一个完整的词条包括英文名和中文译名。词条一般不加中文释义或说明,只对部分中文译名不易理解或容易出现歧义的词条以及部分与英文原意有出入但已约定俗成的译名,加注简单的中文释义或说明。释义或说明与中文译名间以破折号连接。如:

英文名 中文译名 中文释义或说明

atropine 阿托品——神经性毒剂解药

2. 以阿拉伯数字开头的词条列在所有英文字母之后;以英文字母开头、含有数字的词条在排序过程中,数字先于字母。如 C⁴ISRK 列于 cabin 之前。

3. 对同一词条的同一种意思有多种中文译名的,只推荐一种译名,将其他译名放在后面的圆括号内。其中较为准确、使用较多的译名标注为“亦译”;不够准确、建议不再继续使用的译名标注为“曾译”;不同译名中间用分号相隔。若除正规译名外,还有简称、俗称、通称的译名,则分别冠以“简称”、“俗称”、“通称”等字样,也放在圆括号内。如:

bar scale 图示比例尺(亦译:图表比例尺;线段比例尺)

diversion object 牵制性目标(曾译:假目标)

Joint C⁴ISR Battle Center (JBC) 【美国】联合指挥、控制、通信、计算机、情报、监视与侦察作战中心(简称:联合作战中心)

unidentified flying object(UFO) 不明飞行物(俗称:飞碟)

avgas 航空汽油(通称:航油)

4. 同一词条有多种不同意思的,用①、②、③、④、⑤……加以区分。如:

enlist ①入伍②应募③招募

5. 需在中文译名前加国名、军种、类别等简注时,使用全称并放在鱼尾号(【】)内。如:

Combat Support Agencies Joint Training Packages 【美国国防部】战斗支援局联合训练计划

abandon ship 【口令】弃舰

6. 词条中文译名(不包括英文名和中文释义或说明部分)中圆括号内的内容只表示可有可无,取舍均不影响译名的意思,不表示可替换括号前的字。如:

ammunition factory 弹药(工)厂

说明:圆括号内的“工”可有可无,可译为“弹药厂”,亦可译为“弹药工厂”,但不能译为“弹工厂”。

7. 本辞典所收录用作口令的词条均未大写首字母。如 attention 一词在用作口令时应写作 Attention。

attention ①【口令】立正②立正姿势③请注意——用于信函或传真开头

8. 本辞典不收录缩略语,但英文词条中含有的缩略语和英文全称后面圆括号内的缩略语则予以保留。如:

ABM system 反弹道导弹系统

anti-ballistic missile (ABM) 反弹道导弹

9. 词条中的英语名部分一般只取美式拼法,不采用英式拼法,如 color, defense。若词条为英国军语和英国军方或政府特有机构则保留英式拼法。如:

Defence and Overseas Policy Committee 【英国】国防和海外政策委员会

A

A ①A——后缀代字,与入伍编号合用时代表空军男性军官,如“243A”②A级情报——指来源完全可靠的情报

A band A波段——100~250兆赫

A battery A炮兵连

A damage A级毁伤——飞机受到这种毁伤后,5分钟内失去操纵能力

A echelon A梯队——准备补充F梯队力量的梯队

A Programming Language A程序设计语言

A ration A口粮

A scan A型扫描

A scope A型显示器(简称:A显)

A service A类业务——美国联邦航空局向飞行人员报知场面天气及导航设备情况的业务

A Staff 参谋机构的人事行政部门

A supply ①A电源(亦译:甲电源)②灯丝电源

A. C. generator 交流发电机

A1 ①空军机构人事部门或其首长②A1级情报——来源完全可靠、有其他来源证实的情报③空军中一级或等单位

A2 ①空军机构情报部门或其首长②A2级情报——来源完全可靠、很可能真实的情报

A3 ①空军机构作战部门或其首长②A3级情报——来源完全可靠、可能真实的情报

A4 ①空军机构物资器材供给部门或其首长②A4级情报——来源完全可靠、但真实性可疑的情报

A5 A5级情报——来源完全可靠、但不大可能真实的情报

A6 A6级情报——来源完全可靠、但真实性无法判断的情报

AA ①AA——前缀代字,与入伍编号合用时代表空军妇女队人员②防空③防空兵器

A - A display 迎角指示器

AAA ①高射炮兵②高射炮

AAA weapons 高射炮兵兵器

Aardvark flail “土豚”扫雷链枷

AAV landing point 两栖突击车登陆点

AAV launching point 两栖突击车下水点

ab initio training 初级训练

aback ①逆风(亦译:逆帆)②停船

aback scale 列线图标度线(亦译:诺模图标尺)

abaft ①在船尾②向船尾

abaft the beam 在正舷后(亦译:在正横后)

abampere 绝对安培(亦译:CGS电磁制安培)——电磁制电流强度单位

abandon 弃机(亦译:离机)——指机上人员跳伞

abandon ship 【海军口令】弃舰

abandon ship ladder 弃船梯

abandon ship ration 弃船口粮

abandon station 弃船部署位置

abandoned aircraft 废弃的飞机

abandoned airdrome 废弃机场

abandoned overshoot 中断的复飞

abandoned takeoff 中断的起飞

abandonment 弃船

abandon - ship station 弃船部署位置

abase ①落帆②降旗

abatement 缩短——指缩短刑期等

abatis 鹿砦

abatis of branches 树枝鹿砦

abatis of trunks 树干鹿砦

abbreviated dialing 简化拨号

abbreviated wing 截短的机翼

ABC warfare 核生化战

abcoulomb 绝对库伦(亦译:CGS电磁制库伦)——电磁制电量单位

abeam ①横向——相对方位约90°或270°②正横——与运载工具的纵轴线成直角

abeam direction 正侧方

abeam replenishment 横向补给(亦译:舰侧补给)

abelite 阿贝立特炸药——主要由硝酸铵与三硝基甲苯组成的炸药

aberdeen cutlet 【英国口语】①机身着陆(亦译:收起落架着陆)②严重飞行事故

aberration characteristic 像差特性

aberration of light 光行差

abfarad 绝对法拉(亦译:CGS电磁制法拉)——电磁制电容单位

abide ①遭受(风浪)②等待(其他舰)

ability of resistance 抵抗能力

ability of survive (车辆的)自救能力

ability testing 能力测试

A - blade (推土机的)斜铲刀(亦译:斜角铲刀;角铲推土板)

A - blasting powder ①“A”级炸药②黑火药

ablating body (用烧蚀材料制成的)烧蚀体

A

ablating materials 烧蚀材料——航天器外层的保护涂料

ablating nose 烧蚀头部

ablating nose cone 烧蚀头锥

ablating shell 烧蚀层

ablating shell structure 烧蚀壳结构

ablation ①烧蚀②消融

ablation warhead 烧蚀弹头

ablation characteristics 烧蚀特性

ablation re-entry nose cone 再入(大气层)烧蚀头锥

ablation re-entry warhead 烧蚀再入弹头

ablation resistance 抗烧蚀性

ablation sensor 烧蚀传感器

ablation studies 烧蚀研究

ablation temperature 烧蚀温度

ablation test 烧蚀试验

ablation time 烧蚀时间

ablation velocity 烧蚀速度

ablation-cooled chamber 烧蚀冷却燃烧室

ablation-cooled thrust chamber 烧蚀冷却推力室

ablation-product radiation 烧蚀生成物辐射

ablation-protection vehicle 烧蚀防护飞行器

ablative body 烧蚀体

ablative chamber 烧蚀冷却燃烧室

ablative coating 烧蚀层

ablative cooling 烧蚀冷却

ablative elastomeric composite 烧蚀弹性复合材料

ablative nose cone 烧蚀头锥

ablative re-entry vehicle 烧蚀防护再入(大气层)飞行器

ablative sealant 烧蚀密封胶

ablative thermal protection 烧蚀式防热

ablative-type protective coating 烧蚀型保护层

ablator ceramics 陶瓷烧蚀材料

able seaman ①【美国】一级水手(亦译:一等水手;熟练水手)②【英国海军】二等兵

able-bodied seaman 一级水手(亦译:一等水手;熟练水手)

ablution facility 沐浴设施

ABM 反弹道导弹

ABM protocol 反弹道导弹议定书

ABM capability 反弹道导弹能力

ABM defense system 反弹道导弹防御体系

ABM deployment site 反弹道导弹部署区

ABM hardware ①反弹道导弹硬件②反弹道导弹硬件设施

ABM intercept system 反弹道导弹截击系统

ABM interceptor missile 反弹道导弹截击导弹

ABM launcher 反弹道导弹发射装置(亦译:反弹道导弹发射架)

ABM radar 反弹道导弹雷达

ABM ring 反弹道导弹(装置)环形配置

ABM system 反弹道导弹系统

ABM Treaty 《反导条约》——即《美苏反弹道导弹条约》

abmho 绝对姆欧(亦译:CGS 电磁制姆欧)——电磁制电导单位

abnormal cause 异常原因

abnormal condition 异常情况

abnormal fire conditions 非表定射击条件

abnormal load (车辆的)超载

abnormal procedure 非正常程序(亦译:特殊情况处置程序)

abnormal propagation 不规则传播

abnormal shot 不正常的射弹——偏差量超过6个中间偏差的射弹

aboard ①在舰船上②在海军站

A-boat 核潜艇(曾译:原子潜艇)

abolition of nuclear weapons 废除核武器

A-bomb 原子弹

A-bomb target-selection team 原子弹目标选定小组

A-bomb warhead 原子弹头

abort ①中止任务②中断发射③中断起飞

abort altitude 紧急中断飞行的高度

abort apparatus ①紧急中断飞行设备②紧急中断发射设备

abort arresting gear 机场应急拦阻装置

abort conditions 中断飞行条件

abort control 中断飞行控制

abort handle (航天器的)紧急中断飞行手柄

abort light 紧急中断飞行信号灯

abort mode 紧急中断飞行状态

abort rate ①任务中断架次率②不成功发射率

abort recovery zone ①应急回收区②(航天器的)紧急降落区

abort return 应急中途返回

abort return instrument 中断飞行后返回地球面的仪器

abort sensing 中断飞行必要性的判定

abort sensing and implementation 空中故障观测与紧急处理系统

abort separation 应急脱离

abort signal 中断飞行信号

abort sortie 中断架次

abort speed 中断起飞极限速度

abort system 紧急中断飞行系统

abort thrust initiation 紧急中断飞行系统发动机开始

工作

abort tower 应急中断飞行系统发动机塔架
abort trajectory (航天器)应急中断飞行后的轨迹
abort velocity 中断飞行时的速度
abort - and - go - around capability 复飞能力
aborted aircraft 中断飞行的飞机
aborted approach 中断进场(亦译:进场失败)
aborted firing ①失灵射击②中断射击
aborted takeoff 中断的起飞
abortive ①中断飞行的飞机②未完成任务的飞行(亦译:不成功的出动)③中断飞行的④未完成任务的(亦译:失败的)
abortive coup d'etat 未遂政变(亦译:流产政变)
abortive failure (导致)中断飞行的故障
abortive flight 中断的飞行
abortive launch 未成功的发射(亦译:发射失败)
abortive missile ①未完成飞行任务的导弹(亦译:未命中目标的导弹)②中途自毁的导弹
abortive mission ①中断的飞行任务②未完成的任务
abortive sortie 未完成任务返航架次(亦译:中途返航架次)
abort - return vehicle 中断飞行后能返回的飞行器
abort - rocket thrust 中断飞行时火箭发动机推力
abort - sortie rate 中断架次率
abort - system sensor 紧急中断飞行系统传感器
abort - way station 紧急返地轨道转移点
about face 【美军】向后转
about ship 船掉头
about turn 【英军】向后转
above and beyond the call of duty 超越职责的要求
above the air (在)大气层外
above zone 高于(晋升)范围
above - atmosphere trajectory 大气层外轨道
above - below direction 上下方向(亦译:垂直方向)
aboveboard 在甲板上(亦译:在舰船上)
above - ground coffin 地面箱形发射掩体
above - ground coffin launcher 地面箱形发射装置(亦译:地面箱形发射架)
above - ground launcher 地面发射装置(亦译:地面发射架)
above - ground magazines 地面弹药库
above - ground pad 地面发射坪
above - ground site ①暴露阵地②暴露发射场
above - ground structure 地面工事
above - the - line publications 高层次(联合)出版物——指美军的层次高的联合出版物(条令等),由参谋长联席会议主席签发,适用于各作战司令部司令官、各下级联合司令部指挥官、各联合特遣部队指挥官、各军

种首脑和联合参谋部各局局长
above - water torpedo tube 水上鱼雷发射管
AB - power pack AB 电源组
abrasion 磨损
abrasion resistance ①抗磨性②抗磨力
abrasion strip (旋翼桨叶的)抗磨包条
abrasion test 磨蚀试验
abrasion - resistant carbon black 耐磨蚀碳黑
abrasive cloth 砂布
abrasive paper 砂纸
abrasive strip (旋翼桨叶的)抗磨包条
abrasive wheel 砂轮
abreast ①(人员)并肩②(舰船行进时)并列③(舰船)并靠④无高度差横队的——指飞行编队
abreast replenishment 横向补给
abri 防空洞(亦译:掩蔽部)
abridged firing table 简要射表
abroadside fire 舷侧齐射
abrupt acceleration 突然加速
abrupt bend 急弯
abrupt change 急剧变化
abrupt cliff 陡崖
abrupt control 粗猛的操纵
abrupt deceleration 急剧减速
abrupt deceleration vehicle 急剧减速车——通常以火箭推进,用以试验人、动物或仪器在负加速度作用下的情况
abrupt rise in pressure 压力跃升
abrupt slope 陡坡
abrupt stall 急剧失速
abscissa 横坐标(亦译:横坐标轴)
abscissa axis 横(坐标)轴
absence indicator 离舰旗——表示指挥官不在舰上的旗帜
absence of diplomatic relation 无外交关系
absence without leave ①擅离职守②无故缺席
absent indicator 离舰旗
absent over leave 逾假不归
absent with leave 请假缺席
absent without leave (AWOL) ①擅离职守②无故缺席(亦译:开小差)
absentee 【海军口语】离舰旗
absentee flag 离舰旗
absentee pennant 离舰旗
absolute acceleration 绝对加速度
absolute accuracy 绝对精(确)度
absolute address 绝对地址
absolute advantage 绝对优势

absolute air superiority 绝对空中优势

absolute airspeed indicator 真空速表

absolute alcohol 无水酒精

absolute altimeter 绝对高度表(亦译:真高表;真实高度表)

absolute altitude 绝对高度(亦译:真高度)

absolute and universal prohibition 绝对普遍禁止

absolute angle of attack 绝对迎角

absolute bandwidth 绝对带宽

absolute blackbody 绝对黑体

absolute calibration 绝对校准

absolute ceiling ①绝对升限②绝对云幕高度(亦译:绝对云底高度)

absolute coding 绝对编码(法)——使用绝对地址计算机指令进行编码的技术

absolute color 纯色

absolute combustion temperature 燃烧绝对温度

absolute command of the air 绝对制空权

absolute contraband 绝对禁运品

absolute control of the air 绝对制空权

absolute coordinate 绝对坐标

absolute coordinate system 绝对坐标系

absolute counter 绝对计数器

absolute delay 绝对延迟

absolute density 绝对密度

absolute deviation ①绝对偏差②实际弹着误差

absolute drag coefficient 绝对阻力系数

absolute dud 哑核弹——向目标发射或投放后未能爆炸的核弹

absolute error 绝对误差

absolute expansion 绝对膨胀

absolute filter 绝对过滤器

absolute fix 实测位置——区别于推测位置

absolute freeze 完全冻结

absolute height 绝对高度(曾译:真实高度)

absolute horizon ①绝对水平面②绝对水平线

absolute humidity 绝对湿度

absolute immunity 绝对豁免

absolute inclinometer 绝对倾斜仪

absolute lift coefficient 绝对升力系数

absolute location 绝对位置

absolute mean deviation 绝对平均偏差

absolute measurement 绝对计量

absolute military security 绝对军事安全

absolute missile 超远程导弹

absolute motion 绝对运动

absolute neutrality 绝对中立

absolute obstacle 不可克服的障碍物(亦译:不可逾越

的障碍物)

absolute orientation 绝对定向

absolute pressure 绝对压力

absolute pressure transducer 绝对压力转换器(亦译:绝对压力传感器)

absolute quarantine 绝对检疫隔离

absolute scale 绝对温标

absolute security 绝对安全

absolute sovereignty 绝对主权

absolute speed 绝对速度

absolute speed indicator 绝对速度指示器

absolute stability 绝对稳定性

absolute stable system 绝对稳定的系统

absolute submarine war unlimited 潜艇战

absolute tank obstacles 绝对防坦克障碍物——坦克不能逾越的障碍物

absolute temperature 绝对温度

absolute temperature scale 绝对温标

absolute threshold vision 绝对视界

absolute traffic capacity 绝对通行能力

absolute unit 绝对单位

absolute vacuum 绝对真空

absolute value 绝对值

absolute vehicle velocity 飞行器绝对速度

absolute velocity 绝对速度

absolute viscosity 绝对粘度

absolute weapon 绝对武器——理论上具有最大摧毁力的武器,有时指原子弹或氢弹

absolute zero 绝对零度

absolute - pressure pickup 绝对压力传感器

absorbed dose 吸收剂量

absorbent charcoal 活性炭

absorbent coating 吸收性涂层

absorbent cotton 脱脂棉(亦译:药棉)

absorbent material 吸收性物质(亦译:吸收剂)

absorbent overlay 吸收性涂层

absorbent radar camouflage 吸收式雷达伪装

absorber ①减震器②吸收器

absorbing ability 吸收能力——身体吸收辐射的剂量

absorbing capacity 吸收量(亦译:吸收能力)

absorbing coating 吸收性涂层

absorbing cover 吸收层

absorbing state 吞并国

absorption ①吸收②滞留

absorption apparatus ①吸收装置②减震装置

absorption atelectasis 吸收性肺不张

absorption band 吸收(频)带

absorption brake ①测功制动器②(发动机试车台上

的)功率吸收制动器

absorption capability 吸收能力

absorption characteristics 吸收特性

absorption circuit 吸收电路

absorption coefficient 吸收系数

absorption control 吸收调节——使用中子吸收棒或用其他方式调节反应堆的中子通量密度

absorption cross section 吸收截面

absorption dynamometer 吸收式测力计

absorption material 消音材料(亦译:吸音材料)

absorption of shocks 减振(亦译:缓冲)

absorption system 吸收(制冷)系统——反应堆中吸收中子的控制棒机构

absorption - fuel system 燃料吸热冷却系统

absorptive capability 吸收能力——单位体积或质量的吸收性物质吸收辐射的量

absorptive chaff 吸收箔条

absorptive system (热)吸收系统

absorptivity ①吸收性②吸收能力③吸附能力④吸收率

Abu Nidal Organization (ANO) 【伊拉克,黎巴嫩】阿布·尼达尔组织——列入了美国国务院截至2003年10月的“外国恐怖组织名单”

Abu Sayyaf Group (ASG) 【菲律宾】阿布·萨耶夫组织(亦译:阿布·沙耶夫组织)——列入了美国国务院截至2003年10月的“外国恐怖组织名单”

abuse 滥用

abuse of asylum ①滥用庇护所②滥用庇护权

abuse of flag 滥用旗帜

abuse of flag of truce 滥用休战旗

abuse of immunity 滥用豁免权

abuse of neutral asylum 滥用中立国庇护所

abuse of neutrality 滥用中立

abuse of privilege 滥用特权

abuse of the weapon 武器维护不良

abut balk ①桥础材②岸边桥础

abutment ①桥础②岸边桥脚③支座④邻接⑤炮膛底部⑥火炮垫木

abutment bay ①桥台横向节间(亦译:桥台横跨)②岸边节间

abutment pier ①桥础②岸边桥脚

abutment screw 止动螺钉

abutment span ①岸边节间②桥台跨度

abutment stake 桥础桩

abvolt ①电磁伏特②绝对伏特

abyss 深海——水深在800米以上

abyssal - benthic zone 深水区

a - c diode charging 二极管整流充电

AC noise 交流噪声

academic training 课堂训练

academy ①军官学校②高等专科学校③学会④研究院
Academy of Military Science (AMS) 【美国】军事科学军官学校——为空军国民警卫队和后备队培养少尉军官

acceding party 加入一方

acceding state 加入国

accelerated ageing 加速老化

accelerated ageing test 加速老化试验

accelerated combustion 加速燃烧

accelerated corrosion 加速腐蚀

accelerated factor 加速系数

accelerated installment payment 加速的分期付款

accelerated intelligence report 加急敌情综合报告

accelerated motion 加速运动

accelerated promotion 加速晋升

accelerated stall ①过载失速②动态失速

accelerated stall characteristics 有过载的失速特性

accelerated stall condition 过载(作用下的)失速状态

accelerated takeoff ①开加速器起飞(亦译:助推起飞)②弹射起飞

accelerated test 加速试验

accelerated turn ①加速转弯②加速盘旋

accelerate - decelerate principle 加速减速原理

accelerated - stall approach 迅速接近失速(亦译:迅速过渡到失速)

accelerating admixture (添加于混凝土中的)速凝剂

accelerating anode 加速阳极

accelerating gradient 加速坡道

accelerating pump 加速泵

accelerating system 加速系统

accelerating well (汽化器的)加速补偿油池

acceleration 加速度

acceleration adjustment 加速度调整

acceleration amplification ①加速度放大②加速度放大率

acceleration amplitude 加速度幅度

acceleration atelectasis 加速度(致成的)肺不张

acceleration blowout (发动机)加速时熄火

acceleration capability ①加速性②加速能力

acceleration chamber 加速室

acceleration characteristics 加速特性

acceleration constraint 加速限制

acceleration control ①加速性自动调节器②加速度调节

acceleration correction 加速修正

acceleration due to gravity 重力加速度

acceleration error ①加速度偏差(亦译:加速度误差)

A

②加速误差

acceleration in roll 滚动加速度

acceleration index 加速度指数

acceleration indicator 加速度表

acceleration lane 加速车道

acceleration limit 加速度极限

acceleration limiter 加速限制器

acceleration limiting 加速度极限

acceleration maneuver 加速度机动

acceleration motor 加速发动机

acceleration of gravity 重力加速度

acceleration pulse 加速度脉冲

acceleration restrictor ①加速度限制器②过载限制器

acceleration rocket ①加速火箭②加速火箭发动机

acceleration segment 加速段

acceleration sensor ①加速度传感器②加速度敏感元件

③加速探测器

acceleration signal 加速度信号

acceleration test 加速试验

acceleration thrust 加速(状态)推力

acceleration time ①加速时间②(发动机)加速性

acceleration tolerance 加速耐受度

acceleration transducer 加速度传感器

acceleration with afterburner 加力加速

acceleration - command system 加速指令系统

acceleration - insensitive control 过载不敏感操纵

acceleration - stop screw 加速止动螺钉

accelerator ①混凝土速凝剂②油门③加速装置

accelerator lever 加速杆

accelerometer 加速计(亦译:加速度表)

accelerometer bias 加速度表偏差

accelerometer calibrator 加速度表校准器

accelerometer scale 加速表刻度盘

accelerometer unit 加速度表

acceptability 可接受性——检验作战计划之标准,指所拟采取的行动方案是否与在人力、物力和时间上付出的代价相值,是否符合战争法,以及是否在军事上和政治上均可承受

acceptable alternate product 可接受的代用品

acceptable combat attrition level 战斗损耗可接受水平

acceptable degradation rate 容许性能降级速率

acceptable emergency dose 应急允许剂量

acceptable failure rate 允许故障率

acceptable level of risk 可接受的风险水平

acceptable loss 可接受的损失(亦译:容许损失)

acceptable malfunction rate 容许故障率

acceptable miss distance ①允许(制导)误差距离②允许脱靶距离

acceptable product 可接受的产品(亦译:可接受的代用品)

acceptable reliability level ①可靠性合格标准②容许可靠性等级

acceptance ①接收②验收

acceptance checkout procedure 验收程序

acceptance clause 接受条款

acceptance criteria 验收标准

acceptance flight 验收试飞

acceptance gauge 验收规

acceptance inspection (武器装备的)验收

acceptance of military engineer project 军事工程验收

acceptance of mission 受领任务

acceptance of supplies (or services) 补给品(或劳务)验收

acceptance range 作用(目标截获)距离

acceptance requirements 验收要求

acceptance sampling 验收抽样

acceptance summary report 验收综合报告

acceptance test 接收试验(简称:验收)

acceptance test flight 验收试飞

acceptance test launching 验收性发射

acceptance test procedure 验收试验程序

acceptance trial ①交船试航②验收试验

accepted condition 合格状态——指质量符合要求

accepted norms of international law 公认的国际法准则

accepting authority 接舰代表——指代表政府验收舰船的军官

accepting unit 接收单位

acceptor circuit 接收器电路(亦译:带通电路;串联谐振电路)

access ①接触机密②接近路③存取(亦译:访问)④能接触核武器并有可能使其爆炸的条件⑤通路

access aisle (贮存地区)过道

access and egress ①进出路②进出口

access authorization ①访问授权②准许接触机密材料

access barred signal ①禁止接入信号②访问禁止信号

access board (入口)踏板

access bridge ①引桥②便桥

access circuitry 存取电路

access code 存取码

access control 访问控制

access control list 访问控制表

access delivery communication network 接入传输通信网

access door ①检查口盖②工作窗口盖③舱门④检查口⑤工作窗

access hatch ①检查口②入口

- access hole** ①(舰船)入孔(亦译:检查孔)②(飞机)通道孔(亦译:进入孔)③(车辆)检查窗口
- access module interface paddle card** 存取模块接口卡
- access network** 接入网
- access on control channel** 接入控制信道
- access panel** ①口盖②舱盖③人口板④观察台
- access period** 访问期(亦译:存取期)
- access permission** 访问许可(亦译:存取许可)
- access point** 进入点(亦译:入口点)
- access procedure** ①进入程序(亦译:进入规程)②(爆炸物处理)接近程序
- access protocol** 访问协议
- access relay set** 信息中继站
- access right** 访问权(亦译:存取权)
- access road** ①接近路②进出路③引道④便道
- access server** 访问服务器
- access speed** 【计算机】存取速度
- access suspension** 暂停接触机密
- access time** ①存取时间②取数时间③数据选择时间④信息发送时间
- access to classified information** ①访问机密信息②具有接触机密材料的条件③接触机密信息的条件
- access to nuclear weapon** 获得核武器途径
- access token** 访问令牌
- access trestle** 栈桥
- access trunk** ①(潜艇)出入舱口围阱②(飞艇)舱门(亦译:吊舱入口)
- access type** 访问类型(亦译:存取类型)
- access zone** 进入地区
- access - and - egress roadway equipment** 进出口路面器材
- accessible path** 通路
- accessible to tank** 坦克能通过的
- accession designation number** 通路标识符
- accession standards** 入伍标准
- accessions** ①入伍②增加新员
- accessorial services** 运输辅助行业——装箱、打包、储存、驳船或火车的装卸工作等
- accessories** ①配件②附属品③辅助设备
- accessories drive shaft** 附件传动轴
- accessory after the act** 【法律】事后从犯
- accessory before the act** 【法律】事前从犯
- accessory belligerent** 辅助交战国
- accessory case** 附件机匣(亦译:附件箱)
- accessory defenses** 辅助防御工事
- accessory drive case** 附件传动机匣
- accessory equipment** 辅助设备
- accessory food list** 调味品表
- accessory gear case** 附件齿轮机匣(亦译:附件齿轮箱)
- accessory power plant** 辅助动力装置
- accessory power supply** ①附件电源(亦译:附件动力源)②辅助电源(亦译:辅助动力源)
- accessory power system** 辅助动力系统
- accessory power unit** 辅助动力装置
- accessory section** 附件段(亦译:附件部分)
- accessory supply system** 附属补给系统
- accessory - gear box** 附件传动机匣
- accident** 事故
- accident board** 事故调查委员会
- accident boat** 应急救生艇——悬挂于客船舷外,用于抢救落水者
- accident brake** 紧急制动器
- accident briefing** 事故讲评
- accident data recorder ejection** 事故情况记录器的弹射(亦译:事故情况录音机的弹射)
- accident data recorder tape** 事故自记器记录带
- accident environment** 发生事故时的环境
- accident error** 偶然误差
- accident experience** 事故经验
- accident history** 事故发生过程
- accident in flight** 飞行事故
- accident insurance** 事故保险
- accident investigation** 事故调查
- accident investigation report** 事故调查报告
- accident investigation team** 事故调查组
- accident involvement severity** 事故严重程度
- accident notice** 事故通知
- accident of terrain** 【地形】褶皱(亦译:地形不平)
- accident prevention and rescue training of ships** 舰艇防险救生训练
- accident prevention device** 事故预防装置
- accident prevention program** 事故预防计划
- accident prevention rules** 事故预防规则
- accident preventive actions** 事故预防措施
- accident rate** 事故率
- accident recording** 事故记录
- accident report** 事故报告
- accident report form** 事故报告表格
- accident scene** 事故现场
- accident shut - down** 事故停车
- accident site** 失事地点
- accident spot** 事故地点
- accident statistics** 事故统计
- accidental activation** 意外起动——尤指无意中接通或启动某种机器
- accidental attack** 偶然性袭击(亦译:偶然性攻击)

A

accidental cover ①临时掩蔽物②天然掩蔽地
accidental damage 偶然损坏
accidental discharge 走火
accidental engagement 遭遇战斗
accidental error 偶然误差
accidental explosion ①意外爆炸②爆炸事故
accidental exposure (核)意外辐射(亦译:偶然辐射)
accidental firing ①(发动机)意外起动②(枪炮)走火
 ③意外点火
accidental injuries 意外伤害
accidental jamming 偶然干扰
accidental line of operations 临时作战线
accidental nuclear war 偶发性核战争
accidental objective 意外目标
accidental observation 偶然发现
accidental retraction 偶然收起(亦译:意外收起)
accidental shifting 挂错挡
accidental war 偶发性战争
accidentally killed 意外死亡
accidentally wounded 意外负伤
accidented ground 崎岖地(亦译:起伏地)
accidented relief 崎岖地形(亦译:起伏地形)
accident-free 无事故的
accident-free flying hours 无事故飞行时数(亦译:安全飞行时数)
accident-prone person 易出事故的人
accidents of the ground 地形不平
acclimatization 气候适应
accolade ①骑士爵位授予礼②一般的授奖③【美军】因公死亡人员家属证书
accommodating command (向其他单位)提供宿营地或其他方便的部队
accommodation ①居住舱室②舱室布置③设备(亦译:供应)④适应(亦译:调节)
accommodation address 【谍报】转信点
accommodation bridge ①专用桥梁②特设桥梁③非制式桥梁
accommodation coefficient 调节系数(亦译:适应系数)
accommodation ladder ①(舰船的)舷梯②(飞机乘客)登机梯
accommodation ladder system 舷梯装置
accommodation ladder upper platform 上舷梯平台
accommodation road 专用道路
accommodation stores depot 膳宿用品库
accommodations ①招待设备②膳宿供应③居住舱室④提供便利的设备或用具⑤人体适应环境变化的能力⑥视觉调节能力⑦调节
accompanied baggage 随身携带的行李

accompanied personnel 有家属随行的人员
accompanied tour 带家属的服役
accompanied-by-dependents tour 带家属的海外服役
accompany by fire 火力掩护
accompanying weapon 随伴兵器
accompanying artillery ①随伴炮兵②随伴炮
accompanying battery 随伴炮兵连
accompanying bridge 随伴桥
accompanying cargo 随伴物资
accompanying escort 随伴护航
accompanying fighter 护航战斗机
accompanying fire 随伴炮兵发射的火力
accompanying gun 随伴炮
accompanying infantry 随伴步兵
accompanying jamming 伴随干扰
accompanying load 携行量
accompanying supplies 随行补给品
accompanying tank 随伴坦克
accon 平底箱船——俗称,地中海用
accordant connection 匹配连接
accordion action (车辆纵队长径的)伸缩——由于车辆速度及间距不一致而造成的行军长径的伸缩
accordion effect (车辆纵队长径的)伸缩后果——由于车辆速度及间距不一致而造成的行军长径伸缩所产生的后果
account ①帐目②帐户
account code 记帐代号
account of advances 预支款项帐目
account stores 账上储藏品
accountability ①(财物)会计责任②(文件)登记责任
accountability legend 保密登记编号本
accountable ①负有会计责任的②须记入帐册的③有正式帐目的
accountable cryptomaterial 须记入帐册的密码资料
accountable depot 有正式帐目的仓库
accountable disbursing officer 出纳军官
accountable item 有登记的物品
accountable mail 有登记的邮件
accountable material 有登记的器材
accountable officer 会计军官(亦译:出纳军官)
accountable postmaster 负有登记责任的军邮主任
accountable property book records 财产帐册
accountable property office 入帐财产管理办公室
accountable strength 登记在册的实力
accountable supply distribution activity 补给品配送核算机构
accounting ①会计②核算

accounting classification 财务账目分类

accounting classification code 财务账目分类代码

accounting line designator (ALD) (核打击) 登记栏指示码——一种五位代码,由目标预期爆心投影点指示码加代表实施打击的部队的后缀符号构成,用于表示以规定的核武器投射系统对作战计划中的某一目标实施的特定核打击

accounting symbol 会计符号

accounting unit 会计核算单位

accouterments ①军服上佩带物②个人装具

accredit ①委任②派遣③特派

accredited correspondent 特许随军记者

accredited officer 外国政府的特派军官——外国政府派驻美国陆军部各机构、部队进行参观研究与交换情报的军官

accredited representative (官方)特派代表

accretion 冲积层

accrued expenditures 应付费用——为获取货物、服务或资产而应付出的款项

accrued leave 应休假期——包括未休的当年以前的累计假和当年的假期;美军规定最多为 60 天,超出部分于 9 月 30 日自动丧失

accumulated discrepancy 积累差异

accumulated error 累积误差

accumulated flight hour 累计飞行时数

accumulated leave 累计假期——指当年以前累积下来的未休假期

accumulated operating time 累计工作时间

accumulating condenser 蓄能电容器

accumulation factor 累计系数

accumulative carry 累加进位

accumulative error 累积误差

accumulator ①蓄电池②储能电路③累积器(亦译:收集器)④(计算机的)加法器⑤储存器⑥储压器⑦记忆装置⑧储气筒

accumulator battery ①蓄电池②蓄电池组

accumulator case 蓄电池箱

accumulator cell 蓄电池

accumulator plant 充电站

accuracy 准确度(亦译:精度)

accuracy data (射击)精度数据

accuracy error 精度误差

accuracy expectation 准确度预期值

accuracy figure 射击精度数值

accuracy in bombing 投弹精度(亦译:投弹准确度)

accuracy in forecasts 预报准确率

accuracy landing 精确着陆(亦译:定点着陆)

accuracy landing maneuver 准确进入着陆(亦译:精确

着陆的飞行动作)

accuracy life 精确寿命——指枪炮管在未磨损至丧失精确度以前所能发射的弹丸数量

accuracy of color value 色值准确性

accuracy of fire 射击精度

accuracy of firearms 火器精度(亦译:火器准确度)

accuracy of firing 射击精度

accuracy of focusing 调焦准确性

accuracy of inertial position 惯性导航系统定位准确度

accuracy of information 信息准确性(亦译:情报资料准确性)

accuracy of practice 实际射击精度

accuracy of reading 读数准确性

accuracy of the shoot 实际射击精度

accuracy point ①(特技飞行)检查点②检查地标

accuracy rating 准确度(亦译:精确度)

accuracy table 命中公算表(亦译:命中概率表)

accuracy tolerance 精度公差

accurate adjustment 精调(亦译:细调)

accurate aiming 精确瞄准

accurate fire 准确射击

accurate flying 精确飞行

accurate landing 精确着陆

accurate pointing 准确指向(亦译:准确指示)

accurate position finder 精确定位仪(亦译:精确定位装置)

accurate position indicator 精确位置指示器

accurate reading 准确读数

accurate sighting 精确瞄准

accurate spot jamming 准确的瞄准式干扰

accurate tracking 精确跟踪

accurate - speed control 精密速度控制

accusation 控告

accused 被告

accuser 原告

accustomization (对特定环境的)习惯化(亦译:适应性)

ace 王牌飞行员——指击落 5 架以上敌机的飞行员

Ace High 对流层前向散射通信系统——北约一体化通信系统的组成部分,是欧洲盟军司令部的主要地面固定通信系统

ACE Mobile Forces, Land 【北约】欧洲盟军司令部地面机动部队

ace pilot 王牌飞行员

ACE Rapid Reaction Corps 【北约】欧洲盟军司令部快速反应军

ACE Reaction Force 【北约】欧洲盟军司令部反应部队

acetaldehyde 乙醛